

УДК 81.25

Таганова Г.А.

Студент

Высшая школа зарубежной филологии, лингвистики и перевода

УУНиТ

taganowagunca91@gmail.com

ВЫСТРАИВАНИЕ ЭФФЕКТИВНОЙ СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ РАЗЛИЧНЫХ КУЛЬТУР: ПРОБЛЕМЫ И СТРАТЕГИИ

***Аннотация:** В работе рассматривается выстраивание эффективной сетевой коммуникации с представителями различных культур в контексте стратегий коммуникации. В результате проведенного исследования были выявлены проблемы, с которыми сталкиваются молодые специалисты в межкультурной сетевой коммуникации и предложены возможные стратегии их решения.*

***Ключевые слова:** межкультурная сетевая коммуникация, межкультурное взаимодействие, проблемы, инструменты, стратегии.*

Taganova G.A.

Student

High School of Foreign Philology, Linguistics and Social Sciences

UUST

taganowagunca91@gmail.com

BUILDING EFFECTIVE NETWORK COMMUNICATION WITH REPRESENTATIVES OF DIFFERENT CULTURES: PROBLEMS AND STRATEGIES

***Abstract.** This paper examines building effective network communication with representatives of different cultures in the context of communication strategies. The methods of generalization and questionnaire survey were used in this study. As a result of the survey, problems faced by young professionals in intercultural network communication were identified and possible strategies for solving them were proposed.*

***Keywords:** intercultural network communication, cross-cultural interaction, problems, tools, strategies.*

Каждая культура имеет свои традиции общения и обычаи, выраженные в жестах, в образе мышления и национальном менталитете, и только знания ино-

странного языка недостаточно для эффективного общения с представителями стран.

Актуальность проблемы исследования обусловлена необходимостью выстраивания эффективных стратегий для сетевой коммуникации со студентами-представителями различных культур Высшей школы зарубежной филологии, лингвистики и перевода Института гуманитарных и социальных наук ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий».

В основе проведенного исследования были заложены следующие фундаментальные труды: Э. Холл и Д. Трагер «Culture as Communication», монография Edward T. Hall «The Silent Language», Samovar Larry A., Porter Richard E. «Intercultural communication: a reader», Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров «Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного», С.Г. Тер-Минасова «Язык и межкультурная коммуникация». Работы зарубежных и отечественных исследователей составили богатый научный фундамент для развития межкультурной коммуникации как самостоятельной учебной дисциплины.

С расширением возможностей сети Интернет процесс межкультурного взаимодействия в деловом и неформальном видах происходит чаще всего в сетевом пространстве, что требует сетевой компетентности и знания цифрового этикета [1, с. 147-151].

Межкультурная коммуникация – это общение людей, которые представляют разные культуры [2, с. 320]. Межкультурная сетевая коммуникация отличает-

ся от традиционной коммуникации процессом общения и обмена информацией с использованием возможностей Глобальной сети. В качестве примера можно привести онлайн форумы для переводчиков: translatorsCafe; translationdirectory; smartCAT, а также социальные сети для ученых: Researchgate.net, LinkedIn.com, Scientific Social Community.com, Academia.edu.

Цель данного исследования заключается в выявлении трудностей сетевого общения и возможных стратегий для их преодоления.

Для решения поставленной цели были определены задачи: проанализировать межкультурное взаимодействие в сетевом пространстве; раскрыть проблемы межкультурного сетевого общения; выявить полезные инструменты и ресурсы для развития навыков межкультурной коммуникации.

Для решения поставленных задач в данном исследовании использовались теоретические и эмпирические методы: анализ литературы, методы обобщения и анкетирования.

Проведенное анкетирование включало в себе 16 вопросов, касающихся различных аспектов межкультурного взаимодействия в сетевом пространстве. В опросе приняли участие более 150 студентов, в том числе иностранные студенты. Все опрошенные обучающиеся – интернет-пользователи, причем 62% из них регулярно общаются с представителями различных культур, что соответствует общей тенденции к расширению сетевой коммуникации и подтверждает актуальность исследования.

Datareportal в сотрудничестве с Meltwater и We Are Social опубликовали еже-

годный мировой отчет Digital 2024 в России в начале 2024 года, согласно которому насчитывалось 130,4 миллиона интернет-пользователей, при этом 73,5% от общего населения страны – это пользователи социальных сетей [4]. По статистическим данным 2024 года социальными сетями в мире пользуются 5,17 миллиарда человек, что эквивалентно 63,82% населения мира [3].

В результате опроса было выявлено, что 52% студентов для межкультурной сетевой коммуникации используют приложения для обмена мгновенными сообщениями (преимущественно WhatsApp и Telegram соответственно для делового и неформального общения), 28% – социальные сети (ВКонтакте), 10% – форумы и дискуссионные площадки; далее следуют электронная почта и средства видеоконференций (Zoom, Skype). 61% опрошенных считают наиболее удобной формой интернет-коммуникации емкие письменные сообщения, 25% – голосовые сообщения, 13% – использование смайлов.

В результате опроса выяснилось, что в межкультурной сетевой коммуникации имеют место такие трудности, как языковые барьеры (32%), различия в стилях общения (24%), трудности в установлении контакта и доверительных отношений (16%), непонимание, вызванное культурными различиями (14%), технические проблемы (9%). Наименьшую долю в процентном соотношении составила проблема недостатка знаний в области цифрового этикета (5%), что свидетельствует о высоком уровне поведенческой культуры в сети. Таким образом, языковые барьеры могут снижать эффективность межкультурной сетевой коммуникации.

Для решения обозначенных проблем применяются следующие стратегии: честность и открытость в общении (25%), оказание поддержки (22 %), признание культурных различий (21%), готовность делиться опытом для укрепления связей (16 %), демонстрация надежности и последовательности в общении (16%). Все опрошенные перестраивают стиль общения при межкультурном взаимодействии: 27% респондентов используют более простой язык, 26% уточняют непонятные моменты, 18% анализируют обратную связь от собеседника, 13% меняют тональность в соответствии с культурными нормами, 12% изучают культурные традиции человека, 4% используют для улучшения понимания наглядные пособия и невербальные знаки. Анализ опроса показал, что студенты уважительно относятся к культурным различиям.

Наиболее распространенными способами решения конфликтов, согласно результатам опроса, являются открытый и уважительный диалог для прояснения вопросов (47%), анализ личных предубеждений, которые могли способствовать возникновению конфликта (23%), принятие ответственности за непреднамеренную обиду (17%), обращение за посредничеством или вмешательством к нейтральной стороне (13%). Это свидетельствует о том, что преподавание межкультурной коммуникации в высших учебных заведениях повышает коммуникативные компетенции студентов.

По мнению респондентов, наиболее полезными для облегчения межкультурной коммуникации являются следующие инструменты: средства перевода (49%), группы или сообщества в социальных сетях, посвященные межкультурному об-

щению (19%), программы обучения культурной грамотности (14%), руководства по межкультурной коммуникации (10%), платформы для совместной работы в Интернете (8%) (например, Slack, Microsoft Teams). Таким образом, Интернет создает межкультурный коммуникативный канал, в некоторой степени нивелируя недостаток знания иностранных языков.

В качестве дополнительных ресурсов для развития навыков межкультурной сетевой коммуникации упоминаются программы обучения за рубежом (27%), семинары или мастер-классы (18%), доступ к учебным материалам и ресурсам по повышению культурной компетентности (14%), программы межкультурного наставничества (14%), создание онлайн-сообществ или форумов для межкультурного обмена (14%), интеграция модулей межкультурной коммуникации в образовательные программы (13%). Перечисленные ресурсы улучшают навыки межкультурной сетевой коммуникации посредством совершенствования знаний иностранных языков и расширения кругозора молодых специалистов.

К методам эффективной сетевой коммуникации можно отнести уважительное и толерантное отношение в сетевом пространстве, коммуникативная компетенция, достижение позитивного контакта, умение решать конфликт, профессиональное сотрудничество, понимание особенностей и традиций другой культуры.

Выбор стратегии эффективной межкультурной сетевой коммуникация зависит от большого количества факторов, среди которых можно выделить следующие: языковые и культурные различия, психологические аспекты, создание

технологических условий для сетевой коммуникации, а также удобство использования различных цифровых платформ.

Результаты проведенного исследования показали, что студенты-респонденты обладают знаниями сетевого этикета, у них достаточно хорошо сформированы навыки продуктивного межкультурного взаимодействия и умения вести эффективную сетевую коммуникацию.

Также были выявлены основные трудности, с которыми сталкиваются молодые специалисты в межкультурной сетевой коммуникации и предложены возможные стратегии и инструменты их решения.

Список использованных источников и литературы

1. Баклагова Ю.В. Роль цифровой грамотности в формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов // Общество: социология, психология, педагогика. 2021. № 9(89). С. 147-151. DOI 10.24158/spp.2021.9.24.
2. Викулом Л.Г. Основы теории коммуникации: практикум // Л.Г. Викулова, А И. Шарунов. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток-Запад, 2008. С. 320.
3. Social Media Users 2024 (Global Data Statistics). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Social Media Users 2024 (Global Data Statistics) (<https://www.demandsage.com/social-media-users/>). (дата обращения: 13.04.2024).
4. DIGITAL 2024: GLOBAL OVERVIEW REPORT) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Digital 2024: Global Overview Report – DataReportal – Global Digital Insights (<https://datareportal.com/reports/digital-2024-global-overview-report>). (дата обращения: 13.04.2024).